ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ АГРЕССИИ

31 января — 3 марта 1972 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ ДОПОЛНЕНИЕ № 19 (A/8719)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1972 г.

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из проиисных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

$\sqrt{\Pi}$ одлинный текст на английском, французском, русском и испанском языках/

СОДЕРЖАНИЕ

			<u>Пункты</u>	Стр
	ВВЕДЕНИЕ	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	1,-6	1
I.	ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖ РАССМОТРЕНИИ СІ	ТЕНИЙ, НАХОДЯЩИЕСЯ НА ІЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	7 - 11	3
II.	доклад Рабочей	ГРУППЫ	I2 - I3	5
III.	РЕКОМЕНДАЦИИ СП	ІЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	I4 – I5	5
приложения				
I.	ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖ СПЕЦИАЛЬНОМУ КО		7	
Π.	доклад рабочей	ГРУППЫ		I4
		КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДА НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ,		
		ОБРАЗОВАННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ		_. 15
	приложение в.	ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ		2I

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 1939-м пленарном заседании 25 сентября 1971 г. Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей двадцать шестой сессии доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии о работе его сесси, состоявшейся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке I февраля – 5 марта 1971 года 1/. Ассамблея также передала этот доклад Шестому комитету, который рассмотрел его на 1268-м – 1276-м и на 1281-м заседаниях, проходивших в период с 26 октября по 15 ноября 1971 года 2/. На своем 1999-м пленарном заседании 3 декабря 1971 г. Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию 2781 (XXVI), которая гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии о работе его сессии, проходившей в Нью-Йорке с I февраля по 5 марта 1971 года 3/,

отмечая прогресс, достигнутый Специальным комитетом в рассмотрении вопроса об определении агрессии и составлении проекта определения агрессии, как это отражено в докладе Специального комитета,

учитывая, что Специальный комитет не смог завершить свою задачу на сессии в 1971 году,

учитывая, что в своих резолюциях 2330 (XXII) от 18 декабря 1967 года, 2420 (XXII) от 18 декабря 1968 года, 2549 (XXIV) от 12 декабря 1969 года и 2644 (XXV) от 25 ноября 1970 года Генеральная Ассамблея признала широко распространенное убеждение в необходимости ускорить разработку определения агрессии,

учитывая безотлагательность успешного завершения работы Специального комитета и желательность разработки определения агрессии в кратчайший срок,

отмечая также общее желание членов Специального комитета продолжить свою работу на основе достигнутых результатов и разработать проект определения агрессии,

¹/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 19 (A/8419).

²/ Там же, двадцать шестая сессия, приложения, пункт 89 повестки дня, документ A/8525.

^{3/} Там же, двадцать шестая сессия, дополнение № 19 (А/8419).

- 1. постановляет, что Специальный комитет по вопросу об определении агрессии должен возобновить свою работу в соответствии с резолюцией 2330 (ХХП) Генеральной Ассамблеи как можно раньше в 1972 году;
- 2. просит Генерального секретаря обеспечить Специальному комитету необходимые условия и обслуживание;
- 3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей двадцать седьмой сессии пункт "Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии".
- 2. В соответствии с этой резолюцией Специальный комитет по вопросу об определении агрессии, состав которого указан в пункте 2 его доклада о работе его сессии I968 года 4/, собрался в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с ЗІ января по 3 марта I972 года. Были представлены все государства-члены Специального комитета: Австралия, Алжир, Болгария, Гаити, Гайана, Гана, Египет, Заир, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Съерра-Леоне, Турция, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Чехословакия, Эквадор, Югославия и Япония. Список представителей, участвующих в сессии I972 года, воспроизводится под условным обозначением А/АС. I34/INF.1.
- 3. На своем 93-м заседании, состоявшемся 2 февраля, Специальный комитет избрал следующих должностных лиц:

Председатель: Г-н Зенон Россидес (Кипр)

Заместители Председателя: Г-н Ион Датку (Румыния)

Г-н Гонсало Алсивар (Эквадор)

Г-н Эрик Б.Ванг (Канада)

Докладчик:

Г-н Али Исмаил Теймур (Египет)

4. От имени Генерального секретаря сессию открыл Юрисконсульт Организации Объединенных Наций. Директор и другие сотрудники Отдела кодификации Управления по правовым вопросам выступали в качестве секретариата Специального комитета.

⁴/ Там же, <u>двадцать третья сессия</u>, пункт 86 повестки дня, документ A/7185/Rev.l French add "and Corr.l".

- 5. На том же заседании Специальный комитет утвердил следующую повестку дня:
 - 1. Открытие сессии.
 - 2. Избрание должностных лиц.
 - З. Утверждение повестки дня.
 - 4. Организация работы.
 - 5. Рассмотрение вопроса об определении агрессии (резолющии 2330 (ХХП), 2420 (ХХШ), 2549 (ХХІV), 2644 (ХХV) и 278I (ХХVI) Генеральной Ассамблеи).
 - 6. Утверждение доклада.
- 6. На своем 94-м заседании 3 февраля Специальный комитет постановил восстановить Рабочую группу в составе следующих членов: Ганы, Испании, Италии, Кипра, Мексики, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Эквадора и Докладчика Комитета. Было решено, что члены Специального комитета, не являющиеся членами Рабочей группы, могут участвовать в работе Группы, но не в ее решениях. Группе было поручено помочь Специальному комитету в выполнении его задачи, путем формулирования согласованного или общеприемлемого определения агрессии, которое должно быть представлено для рассмотрения Специальному комитету, а, в случае, если она окажется не в состоянии разработать такое определение, представить доклад Специальному комитету с ее оценкой прогресса, достигнутого в ходе этой сессии, с указанием как моментов, по которым достигнуто согласие, так и моментов, по которым имеются разногласия. Ей было также предложено периодически докладывать Специальному комитету о ходе ее работы.

I. ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, НАХОДЯЩИЕСЯ НА РАССМОТРЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

7. На рассмотрении Специального комитета находились три основных проекта предложений, представленные ему на его сессии 1969 года, а именно: проект Союза Советских Социалистических Республик (A/AC.I34/L.12 Spanish add "and Corr.1"), новый проект тринадцати государств (A/AC.I34/L.16 Spanish add "and Corr.1" и Add.1 и 2) и проект шести государств (A/AC.I34/L.17 Spanish add "and Corr.1" и Add.1). Тексты этих трех проектов предложений воспроизводятся в приложении I к настоящему докладу.

8. На 95-м заседании 1 марта 1972 г. на рассмотрении Специального комитета также находился представленный делегациями Мексики, Румынии, Сирийской Арабской Республики и Чехословакии проект резолюции (A/AC.134/L.38) следующего содержания:

"Специальный комитет по вопросу об определении агрессии,

принимая во внимание резолюции 2330 (XXII) от 18 декабря 1967 года, 2420 (XXII) от 18 декабря 1968 года, 2549 (XXIV) от 12 декабря 1969 года и 2644 (XXV) от 25 ноября 1970 года Генеральной Ассамблеи, в которых признается необходимость ускорить разработку определения агрессии,

принимая также во внимание, что в своей резолюции 278I (XXVI) от 3 декабря I97I года Генеральная Ассамблея отмечает неотложность успешного завершения работы Специального комитета и желательность определения агрессии в кратчайшие сроки,

отмечая с удовлетворением уже достигнутый прогресс в разработке отдельных элементов определения агрессии в период сессии Специального комитета в 1972 году,

отмечая также общее желание членов Специального комитета продолжать свою работу на основе уже достигнутых результатов и разработать проект определения,

рекомендует Генеральной Ассамблее предложить на ее двадцать седьмой сессии Специальному комитету возобновить его работу в 1973 году".

- 9. На 98-м заседании 2 марта авторы вышеприведенного проекта резолюции внесли в свой текст следующие устные поправки:
 - а) вставили следующий текст в качестве третьего пункта преамбулы:

"выражая ту точку зрения, что разработка общеприемлемого определения агрессии зависит от готовности всех членов Специального комитета действовать в духе взаимопонимания и компромисса";

- b) исключили из текста прежнего третьего пункта преамбулы слова: "с удовлетворением".
- IO. На том же заседании представитель Австралии представил устную поправку, с которой согласились авторы проекта, предложив заменить в новом третьем пункте преамбулы слово "общеприемлемого" словом "общепризнанного".

11. На 95-м заседании представитель Гайаны представил нижеследующее предложение (A/AC.I34/L.39), которое было снято на 98-м заседании:

"Ввиду непримиримости принципов, содержащихся в проекте определений агрессии, находящихся на рассмотрении Специального комитета, предлагается, чтобы Специальный комитет высказался, если необходимо, путем голосования, в отношении того текста, который должен быть использован в качестве основы будущих усилий, направленных на выработку приемлемого для всех определения агрессии".

п. доклад Рабочей группы

- 12. Рабочая группа представила доклад (A/AC.I34/L.37 и Add.1 и 2) для рассмотрения Специальным комитетом. В этот доклад вошли в качестве приложения I "Краткое содержание доклада Неофициальной группы по проведению переговоров, созданной Рабочей группой" и, в качестве приложения П, проекты предложений и комментарии, касающиеся некоторых элементов определения агрессии, представленные в ходе текущей сессии, соответственно, делегациями: а) Австралии, Италии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Японии; b) Сирийской Арабской Республики; c) Союза Советских Социалистических Республик; d) Чехословакии; е) Румынии; f) Алжира, Гаити, Гайаны, Ганы, Египта, Индонезии, Ирака, Ирана, Испании, Кипра, Колумбии, Мадагаскара, Мексики, Сирийской Арабской Республики, Судана, Сьерра-Леоне, Уганды, Уругвая, Эквадора и Югославии. Доклад Рабочей группы вместе с приложениями к нему воспроизводится в приложении П к настоящему докладу.
- ІЗ. Специальный комитет рассматривал доклад Рабочей группы на своих 95-м и 98-м заседаниях, состоявшихся I и 2 марта I972 года. Мнения, высказанные на этих заседаниях, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/AC.I34/SR.95-98). На своем 98-м заседании Специальный комитет утвердил доклад Рабочей группы.

Ш. РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

14. На своем 98-м заседании Специальный комитет единогласно утвердил проект резолюции, представленный делегациями Мексики, Румынии, Сирийской Арабской Республики и Чехословакии (A/AC.I34/L.38), с внесенными в него поправками (см.пункты 9 и IO выше), который гласит:

"Специальный комитет по вопросу об определении агрессии,

принимая во внимание резолюцию 2330 (XXII) от 18 декабря 1967 года, 2420 (XXII) от 18 декабря 1968 года, 2549 (XXIV) от 12 декабря 1969 года и 2644 (XXV) от 25 ноября 1970 года Генеральной Ассамблеи, в которых признается необходимость ускорить разработку определения агрессии,

принимая также во внимание, что в своей резолюции 278I (XXIV) от 3 декабря I97I года Генеральная Ассамблея отмечает неотложность успешного завершения работы Специального комитета и желательность определения агрессии в кратчайшие сроки,

выражая ту точку зрения, что разработка общепризнанного определения агрессии зависит от готовности всех членов Специально-го комитета действовать в духе взаимопонимания и компромисса,

отмечая уже достигнутый прогресс в разработке отдельных элементов определения агрессии в период сессии Специального комитета в 1972 году,

отмечая также общее желание членов Специального комитета продолжать свою работу на основе уже достигнутых результатов и разработать проект определения,

рекомендует Генеральной Ассамблее предложить на ее двадцать седьмой сессии Специальному комитету возобновить его работу в 1973 году".

15. На своем 99-м заседании 3 марта 1972 года Специальный комитет рекомендовал, по предложению Председателя, чтобы в период между сегодняшним днем и двадцать седьмой сессией Генеральной Ассамблеи, члены Специального комитета проводили неофициальные консультации с целью преодоления существующих трудностей и разногласий, и уделяли как можно больше усилий обеспечению успеха в разрешени своей общей задачи.

приложение і

ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ

A. Проект предложения, представленный Союзом Советских Социалистических Республик (A/AC.134/L.12 Spanish add. "and Corr.1")

Генеральная Ассамблея,

исходя из того, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций является поддержание международного мира и безопасности и принятие эффективных коллективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии и других нарушений мира,

отмечая, что согласно принципам международного права планирование, подготовка, развязывание или ведение агрессивной войны является тягчайшим международным преступлением,

принимая во внимание, что применение силы в целях лишения зависимых народов возможности осуществления их неотъемлемого права на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. Генеральной Ассамблеи является отрицанием основных прав человека, противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и препятствует развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире,

учитывая, что применение силы государствами, представляющее посягательство на социально-политические завоевания народов других государств, несовместимо с принципом мирного сосуществования государств с различным общественным строем,

напоминая также, что согласно статье 39 Устава Совет Безопасности определяет существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии и решает о том, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 4I и 42 или поддержания или восстановления международного мира и безопасности,

считая, что, хотя вопрос о том, совершен ли акт агрессии, должен рассматриваться с учетом всех обстоятельств в каждом отдельном случае, тем не менее целесообразно сформулировать основные принципы в качестве руководства для такого определения,

будучи убеждена, что принятие определения агрессии оказывало бы сдерживающее влияние на потенциального агрессора, облегчало бы констатацию актов агрессии и осуществление мер для их пресечения, а также способствовало бы оказанию помощи жертве агрессии и ограждению ее законных прав и интересов.

считая также, что вооруженная агрессия является наиболее серьезной и опасной формой агрессии, таящей в себе в условиях существования ядерного оружия угрозу нового мирового конфликта со всеми его катастрофическими последствиями, и что на данной стадии следует дать определение этой формы агрессии,

объявляет:

- 1. Вооруженной агрессией (прямой или косвенной) является применение государством первым вооруженной силы против другого государства, несовместимое с целями, принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций.
- 2. Соответственно и без ущерба для функций и полномочий Совета Безопасности:
- А. Будет признано актом вооруженной агрессии объявление войны первым одним государством другому государству.
- В. Будет признано актом вооруженной агрессии любое из следующих действий, совершенное государством первым, хотя бы и без объявления войны:
- а) применение ядерного, бактериологического или химического оружия или какого-либо другого оружия массового уничтожения;
- b) бомбардировка или обстрел территории и населения другого государства или нападение на сухопутные, морские или воздушные силы последнего:
- с) вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства, военная оккупация или аннексия территории другого государства или части его, блокада берегов или портов.
- С. Будет признано актом косвенной вооруженной агрессии применение государством вооруженной силы путем засылки на территорию
 другого государства вооруженных банд, наемников, террористов, диверсантов и применение иных форм подрывной деятельности, связанное с
 использованием вооруженной силы, с целью добиться внутреннего переворота в другом государстве, или поворота в его политике в угоду
 агрессору.
- 3. Кроме действий, перечисленных в предыдущих пунктах, могут квалифицироваться в качестве акта вооруженной агрессии и другие действия государств, которые в каждом конкретном случае будут признаны таковыми по решению Совета Безопасности.

- 4. Не признаются никакие территориальные приобретения или особые выгоды, полученные в результате вооруженной агрессии.
- 5. Вооруженная агрессия является международным преступлением против мира, влекущим за собой политическую и материальную ответственность государств, а также уголовную ответственность виновных в этом преступлении лиц.
- 6. Ничто в вышеуказанных пунктах не затрагивает применения вооруженной силы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, включая ее применение зависимыми народами для осуществления их неотъемлемого права на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.
 - В. Проект предложения, представленный Ганой, Гаити, Гайаной, Ираном, Испанией, Кипром, Колумбией, Мадагаскаром, Мексикой, Угандой, Уругваем, Эквадором и Югославией (A/AC.134/L.16

 Spanish add. "and Corr.1" и Add.1 и 2):

Генеральная Ассамблея,

исходя из того факта, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций является поддержание международного мира и безопасности и принятие эффективных коллективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру, а также для пресечения актов агрессии и других нарушений мира,

<u>будучи убежденной</u> в том, что вооруженное нападение (вооруженная агрессия) является наиболее серьезной и опасной формой агрессии и что на данной стадии уместно дать определение этой форме агрессии.

<u>будучи убежденной далее</u>, что принятие определения агрессии послужит предостережением возможному агрессору и облегчит установление актов агрессии,

учитывая также полномочия и обязанности Совета Безопасности, предусмотренные в статье 39 Устава Организации Объединенных Наций, определять наличие любой угрозы миру, нарушения мира или акта агрессии и принимать решение о мерах, которые следует принять в соответствии со статьями 4I и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности,

считая, что, хотя вопрос о том, совершен ли акт агрессии, должен определяться в зависимости от обстоятельств в каждом отдельном случае, тем не менее целесообразно, в целях облегчения этой задачи, сформулировать некоторые принципы для такого определения, вновь подтверждая долг государств по Уставу Организации Объединенных Наций разрешать свои международные споры мирным путем, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость,

будучи убежденной, что никакие соображения, какого бы характера они ни были, помимо предусмотренных в пункте З постановляющей части настоящего проекта, не могут служить предлогом для применения силы одним государством против другого государства,

заявляет, что:

- 1. При выполнении своих функций по поддержанию международного мира и безопасности только Организация Объединенных Наций имеет право применять силу в соответствии с Уставом:
- 2. Для целей такого определения агрессией является использование вооруженных сил одним государством против другого государства, включая его территориальные воды или воздушное пространство
 или любым иным путем, затрагивающим территориальную неприкосновенность, суверенитет или политическую независимость такого государства, кроме как в соответствии с положениями пункта 3 настоящего
 проекта или когда оно предпринимается Советом Безопасности или с
 его санкции;
- 3. Неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону государства может осуществляться другим государством в соответствии со статьей 51 Устава лишь в случае вооруженного нападения (вооруженной агрессии);
- 4. Мера принудительного характера или любое применение вооруженной силы на основании региональных соглашений или региональными органами могут быть применены лишь на основании соответствующего решения Совета Безопасности, действующего в соответствии со статьей 53 Устава;
- 5. В соответствии с вышеупомянутым определением и без ущерба полномочиям и обязанностям Совета Безопасности, как они определены в Уставе, любое из следующих действий, когда оно совершается первым одним государством против другого государства в нарушение Устава, составляет акт агрессии:
 - а) объявление войны одним государством другому;
- b) вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любая другая военная оккупация, какой бы временный характер она ни носила, или любая насильственная аннексия территории другого государства или части его;

- с) бомбардировка вооруженными силами одного государства территории другого государства и применение любого оружия, особенно оружия массового уничтожения, одним государством против территории другого государства;
- d) блокада побережья или портов государства вооруженными силами другого государства;
- 6. Ничто в пункте 3 выше не может быть истолковано как позволяющее государству, осуществляющему право на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава, принимать какие-либо меры, не являющиеся разумно пропорциональными вооруженному нападению на него;
- 7. Когда государство на своей собственной территории является жертвой подрывных и/или террористических актов со стороны нерегулярных, добровольческих или вооруженных банд, организованных или
 поддерживаемых другим государством, оно может принять разумные и
 соответствующие меры по охране своего существования и своих институтов, не прибегая к осуществлению права на индивидуальную или коллективную самооборону против другого государства в соответствии со
 статьей 51 Устава;
- 8. Территория государства неприкосновенна и не может быть объектом, даже временно, военной оккупации или других мер применения силы, принимаемых другим государством на каких бы то ни было основаниях, и что такие приобретенные силой территориальные завоевания не признаются;
- 9. Вооруженная агрессия, как она определена здесь, и акты, перечисленные выше, представляют собой преступление против международного мира, влекущее за собой международную ответственность;
- 10. Ни один из предшествующих пунктов не может быть истолкован как ограничивающий сферу положений Устава, касающихся права народов на самоопределение, суверенитет и территориальную неприкосновенность.
 - С. Проект предложения, представленный Австралией, Италией, Канадой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Японией (A/AC.134/L.17 Spanish add. "and Corr.1" и Add.1 и 2)

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что основной целью Организации Объединенных Наций является поддержание международного мира и безопасности и с этой целью
принятие эффективных коллективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений
мира,

напоминая, что в статье 39 Устава Организации Объединенных Наций предусматривается, что Совет Безопасности определяет существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии и делает рекомендации или решает о том, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 4I и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности,

подтверждая, что все государства должны разрешать свои международные споры мирными средствами и таким образом, чтобы не подвергать опасности международный мир, безопасность и справедливость,

полагая, что, хотя вопрос о том, был ли совершен акт агрессии, должен рассматриваться в каждом отдельном случае с учетом всех обстоятельств, тем не менее общепринятое определение агрессии может явиться руководством при таком рассмотрении,

придерживаясь мнения, что такое определение агрессии соответственно может облегчить работу Организации Объединенных Наций и содействовать добросовестному выполнению государствами своих обязательств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимает следующее определение:

- I. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций "агрессия" является термином, который Совет Безопасности должен применять в необходимых случаях при осуществлении своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности в соответствии со статьей 24 и при осуществлении своих функций в соответствии со статьей 39.
- П. Термин "агрессия" применим, без ущерба для обнаружения угрозы миру или нарушения мира, к применению силы в международных отношениях, явного или скрытного, прямого или косвенного, одним государством как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого другого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций. Любое действие, которое явится агрессией, совершенной государством или против государства, также является агрессией, когда оно совершено государством или другой политической единицей, обозначенной международными границами или согласованными в международном плане демаркационными линиями, против любого государства или другой политической единицы, обозначенных таким же образом и не подлежащих его власти.
- Ш. Применение силы при осуществлении неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону или во исполнение решений или в соответствии с полномочиями компетентных органов Организации Объединенных Наций или региональных организаций, совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций, не является агрессией.

IV. Случаи применения силы, которые могут явиться агрессией, включают применение силы государством, как это изложено в пункте Π , но не обязательно ограничиваются им.

А. В целях:

- 1) сокращения территории или изменения границ другого государства;
- 2. изменения согласованных в международном плане демаркационных линий;
- 3) нарушения ведения дел другого государства или вмешательства в ведение его дел;
- 4) достижения изменений в правительстве другого государства; или
 - 5) нанесения вреда или получения каких-либо уступок;
 - В. Такими средствами как:
- I) вторжение его вооруженных сил на территорию, находящуюся под юрисдикцией другого государства;
- 2) применение его вооруженных сил в другом государстве в нарушение основных условий, разрешающих их присутствие, или сохранение на этой территории таких сил по истечении срока разрешения;
- 3) бомбардировка его вооруженными силами территории, находящейся под юрисдикцией другого государства;
- 4) физическое уничтожение другого государства с использованием других видов вооруженных сил;
- 5) совершение преднамеренных нападений на вооруженные силы, суда или самолеты другого государства;
- 6) организация, поддержка вооруженных банд или нерегулярных или добровольных сил, совершающих вторжения или проникающих в другое государство, или руководство ими;
- 7) организация, поддержка насильственных гражданских восстаний или террористических актов в другом государстве или руководство ими; или
- 8) организация, поддержка подрывной деятельности, направленной на насильственное свержение правительства другого государства, или руководство ею.

приложение іі

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

- I. Рабочая группа, вновь созданная во исполнение решения, принятого Специальным комитетом на его 94-м заседании 3 февраля 1972 г.,
 за период с 4 по 29 февраля 1972 г. провела 14 заседаний под председательством представителя Франции.
- 2. На первой стадии своей работы Группа в основу обсуждения положила доклад Рабочей группы 1971 г., приводимый в приложении Ш доклада Специального комитета о его последней сессии a/. Рабочая группа предприняла вначале краткий обмен мнениями по вопросу об общем определении агрессии и о принципе первоочередности, освещенному в пунктах с 3 по 6 доклада Рабочей группы 1971 года. Затем она более подробно обсудила принцип пропорциональности, правовые последствия агрессии и право народов на самоопределение, отраженные в пунктах с 19 по 24 указанного доклада Рабочей группы 1971 года.
- В периоды между официальными заседаниями Рабочей группы были проведены неофициальные консультации с целью устранения возникших трудностей и изыскания общеприемлемых компромиссных решений, касающихся различных злементов определения. На своем заседании 24 февраля Рабочая группа рассмотрела доклад, представленный от имени неофициальной группы по проведению переговоров представителей Мексики г-ном Гонсалесом-Галвесом, выполнявшим функции председателя Группы. На этом же заседании Рабочая группа приняла решение о том, чтобы принять этот доклад за основу дискуссии. После краткого обмена мнениями по указанному докладу Рабочая группа на своем заседании 25 февраля постановила, ввиду отсутствия времени, принять к сведению этот доклад и передать его в его нынешнем виде на рассмотрение Специального комитета. Она приняла такое решение, поскольку сочла, что указанный доклад свидетельствует о прогрессе, достигнутом при выработке общеприемлемой формулировки определения понятия агрессии, и что, следовательно, он должен вызвать интерес у членов Специального комитета.
- 4. Текст доклада, представленного от имени неофициальной группы по проведению переговоров, прилагается к настоящему докладу. Рабочая группа решила также включить в виде приложения к своему докладу предложения, представленные ей делегациями.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 19 (A/8419).

приложение а

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДА НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ, ОБРАЗОВАННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

Неофициальные переговоры проходили на той основе, что принятие одного или нескольких элементов определения зависит от формулировки определения агрессии в целом, принимая во внимание взаимосвязь, которая существует между различными элементами. К тому же, обсуждению подверглись лишь некоторые элементы. Поэтому в настоящем докладе не отражена позиция различных делегаций в отношении других элементов, которые должна содержать общеприемлемая формулировка определения.

I. Было достигнуто единодушное согласие о том, что определение агрессии должно состоять из следующих текстов:

Общее определение агрессии

Агрессией является применение вооруженной силы /как бы оно ни осуществлялось/ государством против территориальной неприкосновен-ности /суверенитета/ или политической независимости другого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Уставом Организации Объединенных Наций.

Было внесено предложение добавить следующий текст:

Термин "территориальная неприкосновенность" включает территориальные воды и воздушное пространство.

Акты, предложенные для включения

Любое из следующих действий, независимо от объявления войны, является актом агрессии:

- а) вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любая военная оккупация, какой бы временный характер она ни носила, являющаяся результатом такого вторжения или нападения, или любая аннексия с применением силы территории другого государства или части ее;
- b) бомбардировка вооруженными силами государства территории другого государства или применения любого оружия /включая оружие массового уничтожения государством против территории другого государства;
- с) блокада портов или берегов государства вооруженными силами другого государства;

- d) нападение вооруженными силами государства на сухопутные, морские или воздушные силы другого государства а/;
- е) применение вооруженных сил одного государства, находящихся на территории другого государства по Соглашению /в силу разрешения/ с принимающим государством, в нарушение условий, предусмотренных в соглашении /разрешении/, или любое продление срока их пребывания на такой территории по прекращении действия /или аннулировании/ соглашения /разрешения принимающего государства/.

Было внесено предложение заменить в подпункте "е" слово $\sqrt{\text{аннулировании}}$ на $\sqrt{\text{истечении срока действия пли аннулировании}}$.

Общая часть

В настоящем определении термин "государство" употребляется, не предрешая вопроса о признании или вопроса о том, является ли государство членом Организации Объединенных Наций и включает понятие "группы государств".

Вопросы, в связи с которыми в ходе неофициальных переговоров был рассмотрен ряд предложений без достижения общего согласия

П. Были представлены следующие предложения:

Косвенное применение силы

Альтернатива І

Засылка государством вооруженных банд, нерегулярных сил или наемников, которые вторгаются на территорию другого государства в таком количестве и при таких обстоятельствах, что это вторжение равносильно вооруженному нападению, предусмотренному статьей 51 Устава.

Когда государство на своей собственной территории является жертвой подрывных и/или террористических актов со стороны вооруженных банд, нерегулярных сил или наемников, организованных или поддерживаемых другим государством, оно может принять все разумные и соответствующие меры по охране своего существования и своих институтов, не прибегая к осуществлению права на индивидуальную или коллективную самооборону против другого государства.

а/ Единодушно одобрен на той основе, что должно быть сформу-лировано положение, касающееся незначительных инцидентов.

Альтернатива 2

Каждое государство обязано воздерживаться от организации или поощрения организации иррегулярных сил или вооруженных банд, в том числе наемников, для вторжения на территорию другого государства.

Каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве или от потворствования организационной деятельности в пределах собственной территории, направленной на совершение таких актов, в том случае, когда акты, упоминаемые в настоящем абзаце, связаны с угрозой силой или ее применением.

Косвенное применение силы и мелкие инциденты

Совет Безопасности может, однако, в определенном случае воздержаться от определения акта агрессии, если соответствую- щее действие по своему намерению или масштабу является слишком незначительным, чтобы оправдать такое определение.

Законное применение силы, включая вопрос централизации

Альтернатива 1

Ничто в настоящем определении не должно толковаться как расширяющее или сужающее каким-либо образом сферу положений Устава, касающихся случаев, в которых применение силы является законным.

Никакие соображения любого характера, будь то политического, экономического, военного или иного характера, относящиеся к внутренней или внешней политике государства, не могут служить в качестве оправдания для агрессии как она определена здесь.

Альтернатива 2

1. По Уставу только Организация Объединенных Наций /через Совет Безопасности, несущий главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности/ имеет полномочия /компетента/ применять силу при выполнении своих функций по поддержанию международного мира и безопасности. Однако по Уставу применение силы также является законным в случае, упомянутом в пункте 2 настоящей статьи, или когда оно предпринимается с учетом положений статьи 53 Устава.

2. Неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону государства может осуществляться только в случае, если произойдет вооруженное нападение /вооруженная агрессия/ со стороны другого государства, в соответствии со статьей 51 Устава.

Вопросы первенства и агрессивного намерения

Альтернатива 1

Без ущерба для полномочий и обязанностей Совета Безопасности по главе УП Устава Организации Объединенных Наций определять существование любого акта агрессии, будет презюмироваться, что акт, упоминаемый в пункте ... определения, является агрессией, если он был совершен государством, предпринявшим такое действие первым.

Было предложено включить понятие "бремени доказательства".

Альтернатива 2

Без ущерба для полномочий Совета Безопасности по главе УП Устава Организации Объединенных Наций учитывать все обстоятельства каждого конкретного случая при определении существования любого акта агрессии, надлежащее внимание должно быть уделено вопросам о том, что был ли акт, упоминаемый в ..., совершен государством, предпринявшим такое действие первым, а также был ли он совершен с любой из следующих целей;

- 1. уменьшить территорию или изменить границы другого государства;
- 2. изменить согласованные в международном плане демарка- ционные линии;
- 3. нарушить или вмешаться в ведение дел другого государства;
- 4. обеспечить изменения в правительстве другого госу-дарства;
 - 5. причинить ущерб или добиться уступок какого-либо рода;
- 6. или иным образом нарушить территориальную неприкосновенность или политическую независимость другого государства.

Право народов на самоопределение

<u>Альтернатива I</u>

Ни один из предшествующих пунктов не может толковаться как ограничивающий сферу положений Устава, касающихся права народов на самоопределение, суверенитет и территориальную неприкосновенность.

Альтернатива 2

Ни один из предшествующих параграфов не должен толковаться как ограничивающий сферу положений Устава, касающихся равноправия и самоопределения народов, как они изложены в Декларации принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Среди других предложений было предложено добавить в конце Альтернативы I следующее:

"; или как препятствующий применению вооруженной силы зависимыми народами для того, чтобы осуществить свое неотъемлемое
право на самоопределение".

Правовые последствия агрессии

Были предложены следующие формулировки:

- А. 1. Агрессия, как она определена здесь, является преступлением против международного мира, влекущим за собой ответственность по международному праву.
 - 2. Агрессивная война является преступлением против мира, за которое несется ответственность по международному праву.
 - 3. Включить в начале общего определения агрессии после слова "агрессией" фразу "которая является преступлением против мира".
- В. Территория государства неприкосновенна и не может быть объектом, даже временно, военной оккупации или других мер применения силы принимаемых другим государством / на каких бы то ни было основаниях / в результате агрессии. Не признаются никакие территориальные приобретения или особые выгоды, полученные в результате агрессии.

Было предложено после слов "не признаются" добавить слова "как законные". С другой стороны, было предложено заменить последнее предложение следующим:

"Любые территориальные приобретения $\sqrt{\text{обретения}}$ или особые выгоды, полученные в результате агрессии, не имеют законной силы".

ПРИЛОЖЕНИЕ В

предложения, представленные рабочей группе

А. <u>Австралия, Италия, Канада, Соединенное Королевство</u>
<u>Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные</u>
Штаты Америки и Япония: предложения

1. Акты, предложенные для включения

Включить в список конкретных актов:

- "I. Организацию или поощрение организации нерегулярных войск или вооруженных банд, включая наемников, для вторжения на территорию другого государства.
- 2. Организацию или подстрекательство, или содействие, или участие в актах, связанных с гражданскими беспорядками, или террористических актах в другом государстве, или попустительствование осуществлению организационной деятельности в рамках своей территории, направленной на совершение этих актов".

2. Политические образования помимо государств

Включить в определение следующее пояснение:

"В настоящем определении термин "государство" употребляется, не предрешая вопроса о признании или вопроса о том, является ли государство членом Организации Объединенных Наций".

3. Вопросы первенства и агрессивного намерения

Включить в определение следующие положения:

"Без ущерба для полномочий Совета Безопасности по главе VП Устава Организации Объединенных Наций учитывать все обстоятельства каждого конкретного случая, при определении существования любого акта агрессии, надлежащее внимание должно быть уделено вопросу о том, был ли акт, упоминаемый в ..., совершен государством, предпринявшим такое действие первым, а также был ли он совершен с любой из следующих целей:

- 1) Уменьшить территорию или изменить границы другого государства;
- 2) изменить согласованные в международном плане демаркационные линии;
- 3) нарушить или вмешаться в ведение дел другого государства;

- 4). обеспечить изменения в правительстве другого государства;
- 5) причинить ущерб или добиться уступок какого-либо рода;
- 6) или иным образом нарушить территориальную неприкосновенность или политическую независимость другого государства".

4. Законное применение силы

Включить в определение нижеследующее положение:

"Ничто в настоящем определении не должно толковаться как расширяющее или сужающее каким-либо образом сферу положений Устава, касающихся случаев, в которых применение силы является законным".

В. Сирийская Арабская Республика: предложение Право народов на самоопределение

Предлагаемая альтернатива 3

"Ни один из предыдущих пунктов не может быть истолкован как ограничивающий охват положений Устава в отношении права народов на самоопределение, суверенитет и территориальную целостность или как препятствующий применению вооруженной силы зависимыми народами для того, чтобы осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение".

С. Союз Советских Совиалистических Республик: предложения и комментарии к краткому содер-жанию доклада Неофициальной группы по проведению переговоров, образованной Рабочей группой

Общее определение агрессии

По мнению советской делегации, включение слов "как бы оно ни осуществлялось" является неприемлемым, т.к. неправомерно расширяет вопреки Уставу ООН понятие агрессии, охватывая акты, составляющие лишь "нарушение мира".

Нецелесообразно также включать слово "суверенитет", так как оно покрывается понятием "политическая независимость"; кроме того, это ведет к искажению смысла пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

Советская делегация считает, что при формулировании общего определения агрессии следует строго соблюдать терминологию статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в связи с чем она настаивает на формулировке "несовместимым с целями Организации Объединенных Наций" или "несовместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций".

Акты, предложенные для включения

По мнению советской делегации, в подпункте в нецелесообразно специально упоминать оружие массового уничтожения, так как в этом пункте говорится о недопустимости использования "любого оружия". Последовательно проводя линию на полное запрещение использования оружия массового уничтожения и в соответствии с предложениями, выдвинутыми в 1969 г., советская делегация могла бы рассмотреть примерно следующую формулировку: "включая оружие массового уничтожения, используемое не в целях осуществления неотъемлемого права на самооборону".

В подпункте е советская делегация считает излишним замену слова "соглашения" на слово "разрешение", поскольку в этом случае были бы ущемлены права одной из договаривающихся сторон.

Косвенное применение силы

Советская делегация рассматривает альтернативное предложение \mathbb{N} 1 в качестве приемлемой основи для широкого соглашения. Вместе с тем она считает полностью неприемлемым альтернативное предложение \mathbb{N} 2, представляющее собой попытку расширить понятие агрессии таким образом, что оно покрывало практически все случаи вмешательства во внутренние дела других государств. Признавая незаконный характер любого вмешательства во внутренние дела других государств, советская делегация, тем не менее, не может согласиться на их квалификацию вопреки положениям Устава Организации Объединенных Наций в качестве актов агрессии.

Законное применение силы, включая вопросы централизации

По мнению советской делегации, альтернативное предложение № 1 создает основу для соглашения. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций право на применение силы принадлежит только Совету Безопасности. В связи с этим советская делегация могла бы принять текст, содержащийся в альтернативном предложении № 1, со следующим дополнением:

"Только Совет Безопасности имеет право применять силу от имени Организации Объединенных Наций для поддержания или восстановления международного мира".

Альтернативное предложение № 2 о так называемой централизации силы допускает двусмысленное толкование Устава Организации Объединенных Наций и поэтому является совершенно неприемлемым.

В качестве возможного варианта решения вопроса о законном применении силы советская делегация возобновляет для последующего обсуждения свое предложение 1971 г., а именно:

"Агрессией не являются действия, предпринятые в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, для поддержания или восстановления мира или в осуществление неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону.

Только Совет Безопасности имеет право применять силу от имени Организации Объединенных Наций для поддержания или восстановления международного мира.

Принудительные действия на основе региональных соглашений или региональных органов, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций, могут быть предприняты лишь в соответствии со статьей 53 Устава Организации Объединенных Наций".

Вопросы первенства и агрессивного намерения

Советская делегация поддерживает альтернативное предложение № 1, как создающее основу для широкого соглашения.

В альтернативном предложении № 2 ослаблен элемент первенства и необоснованно акцентируется элемент так называемого агрессивного намерения, сформулированный, как это предложено шестью западными державами. Перечень агрессивных целей в его настоящем виде отражает точку эрения лишь одной группы государств и по существу может развязать руки потенциальному агрессору. В связи с этим предложение № 2 является полностью неприемлемым.

Право народов на самоопределение

Оба предложения лишь частично отражают концепцию самоопределения народов, как она закреплена в известной резолюции Генеральной Ассамблеи ООН 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., и не выделяют как самый важный в современных условиях аспект этой проблемы — осуществление права на самоопределение зависимых и колониальных народов.

Тем не менее советская делегация готова рассмотреть предложенные формулировки в контексте соглашения, которое может быть достигнуто по другим элементам определения агрессии.

Правовые последствия агрессии

Делегация согласна поддержать формулировку "В" при сохранении в первой фразе слов: "в результате агрессии" или слов "в нарушение положений Устава Организации Объединенных Наций". Такое добавление представляется необходимым в свете положений Устава Организации Объединенных Наций и Декларации международно-правовых принципов дружественных отношений и сотрудничества государств.

В дополнение к тем вопросам, которые покрываются документом, отражающим ход неофициальных консультаций, советская делегация считает необходимым, чтобы в определении было сказано о праве Совета Безопасности определять наличие акта агрессии также при совершении государством иных действий, чем те, которые перечислены непосредственно в определении.

Текст такой статьи мог бы быть сформулирован:

"Кроме действий, перечисляемых в предыдущих пунктах, могут квалифицироваться в качестве акта агрессии и другие действия государств, которые в каждом конкретном случае будут признаны таковыми по решению Совета Безопасности".

В преамбулу определения агрессии должен войти текст, который был согласован в ходе сессии Спецкомитета 1969 года. Она, кроме того, должна быть дополнена положением о целях выработки определения агрессии.

Это положение могло бы быть сформулировано следующим образом:

"Считая, что, хотя вопрос о том, совершен ли акт агрессии, должен рассматриваться с учетом всех обстоятельств в каждом отдельном случае, тем не менее целесообразно сформулировать основные принципы в качестве руководства для такого определения".

D. Чехословакия: предложение

Принцип первенства

"Без ущерба для полномочий Совета Безопасности по главе VII Устава Организации Объединенных Наций определять существование любого акта агрессии, должным образом учитывая все обстоятельства каждого конкретного случая, будет презюмироваться, что акт, упоминаемый в статье ... настоящего документа, является агрессией, если он был совершен государством, предпринявшим такое действие первым".

Е. Румыния: предложения, представленные Рабочей группе и Неофициальной группе по проведению переговоров, созданной Рабочей группой

I. Проект текста об общем определении агрессии

"Агрессией является применение вооруженной силы, как бы оно ни осуществлялось, государством или группой государств, против территориальной неприкосновенности, суверенитета или политической независимости другого государства или группы государств, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Уставом Организации Объединенных Наций".

2. Проект текста пункта об общем охвате, который должен быть включен в определение

"Никакие соображения любого характера, будь то политического, экономического, военного или иного характера, относящиеся к внутренней или внешней политике государства, не могут служить в качестве оправдания применения вооруженных сил против этого государства другим государством или группой государств".

3. Проект текста о праве народов на самоопределение

"Ни один из предшествующих пунктов не должен толковаться как ограничивающий право всех народов в соответствии с принципом равноправия и самоопределения народов, как он изложен в Декларации принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций выступать против любого насильственного действия или сопротивления любому такому действию, которое может быть предпринято против этих народов любым государством и которое лишает их принадлежащего им права на самоопределение и свободу и независимость".

4. Проект текста о правовых последствиях агрессии

"Территория государства неприкосновенна и не может быть объектом, даже временно, военной оккупации или других мер применения силы, принимаемых другим государством на каких бы то ни было основаниях, и не признаются никакие территориальные приобретения или особые выгоды, полученные в результате агрессии".

F. Алжир, Гаити, Гайана, Гана, Египет, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Кипр, Колумбия, Мадагаскар, Мексика, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Судан, Уганда, Уругвай, Эквадор и Югославия: замечания

Вышеуказанные делегации рассмотрели доклад, представленный от имени Неофициальной группы по проведению переговоров, однако, из-за недостатка времени ничего больше сделать было невозможно. Названные делегации считают, что в ходе переговоров они проявили дух компромисса, и выражают свою готовность поступать так же и в будущем. В этой связи было решено:

- а) принять к сведению доклад, представленный от имени Неофициальной группы по проведению переговоров;
- b) подтвердить их позицию на основе проекта ІЗ государств, принципов которого они придерживаются, в связи с различными элементами, которые должны входить в определение агрессии.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Price: \$U.S. 1.50 (or equivalent in other currencies)

07074-April 1972-300